

“新质生产力”视域下英语专业课程落实“三进”思政教学的模式探析

——以《综合英语（五）》课程为例

李云涛 郭勤

（绵阳师范学院 外国语学院，四川 绵阳 621006；绵阳师范学院 外国语学院，四川 绵阳 621006）

【摘要】持续推进“三进”工作是英语专业课程思政新阶段的教学任务。本文从“新质生产力”视域出发，提出“三进”工作已从普通的课程思政上升到时代高度，需要切实帮助学生实现理解的“视域融合”。本文以《综合英语（五）》的教学为例，指出在教学实施中要制定教学策略、提质教学素养、融合教学材料、把控教学过程、落实教学评价。

【关键词】新质生产力；《习近平谈治国理政》；“三进”思政教学；英语专业

引言

习近平总书记2023年7月以来在四川、黑龙江、浙江、广西等地考察调研时，提出“要整合科技创新资源...加快形成新质生产力”（2024）。2023年12月召开的中央经济工作会议指出，要以科技创新推动产业创新...发展新质生产力。2024年1月31日在二十届中央政治局第十一次集体学习时，习近平发表讲话“发展新质生产力是推动高质量发展的内在要求和重要着力点”（2024），对新质生产力进行系统阐述。

2019年，中宣部组织开展了《习近平谈治国理政》多语种版本进校园、进教材、进课堂（简称“三进”）试点工作。2022年，教育部印发《关于在全国高校外语专业全面开展〈习近平谈治国理政〉多语种版本“三进”教学工作的通知》，要求各高校外语专业高质量推进“三进”工作。

前期探索中，川外的老师把《习近平谈治国理政》引入外语类核心课程中，并相就西班牙语（王田，2021）、日语（冯千，2022）、俄语（胡业爽，2022）课程落实“三进”进行探讨。文秋芳则分析大学外语的课程思政问题（2021）。曲涛（2023）则主张“内容语言融合理念”下增加专门的课程《综合英语：当代中国思想经典》，但上述研究一是未有阐明专业核心课程，特别是综合英语类课程如何落实“三进”；二是未有从新质生产力视域对“三进”工作进行反思。从新质生产力视角，探索“三进”课程思政教学的模式，具有较强的现实意义。

一、教学设计依据

习近平提出（2024），“新质生产力是创新起主导作用，摆脱传统经济增长方式、生产力发展路径，具有高科技、高效能、高质量特征，符合新发展理念的先进生产力质态。”其显著特点是创新，“包括技术和业态模式层面的创新，也包括管理和制度层面的创新”；而要实现创新，就需要做到“深入实施科教兴国战略、人才强国战略、创新驱动发展战略”；因此，要“优化高等学校学科设置、人才培养模式”（习近平，2024）。由此可见，新质生产力理论本身已构成习近平新时代中国特色社会主义思想的重要组成部分，同时也为推进“三进”课程思政提供了新的理论视域。

新质生产力的提出恰逢百年未有之大变局，美西方的对华“脱钩断链”“小院高墙”打压中国科技的正常发展，科学无国界的神话已被打破。我们应深刻认识到：新质生产力的推动人才只能依靠我们自己来培育。用习近平新时代中国特色社会主义思想武装学生头脑，不仅关乎理解当代中国、讲好中国故事，更关系新质生产力的生存发展环境、国际话语空间。从这个意义上讲，英语专业“三进”工作已从普通的课程思政上升到时代高度，关乎国家命运、民族复兴。

从新质生产力高度推进“三进”工作，核心在于帮助学生实现对主题的深刻理解，其实质就是实现学生读者与文本的“视域融合”。在加达默尔的诠释学理论中（加达默尔，2004：345—347），理论中的理解小心约束前结构（前有，前见，前把

握），矫正其产生的“前见解”，以避免“偶发奇想”和“思维局限”，确保实现良性的理解循环。但“三进”教学是一场实践中的理解，不追求“完美”的理论式理解，需要更多召唤学生的“前结构”来融入思政内容的个体性诠释，实现“一千个读者，一千个哈姆莱特”。由此，相对枯燥干瘪的内容变得丰满鲜活，“高大上”的政论话题得以走入“寻常百姓家”，理解过程的学生必然受到感染和说服。推进“三进”工作就是促成教学过程中这种“视域融合”的发生。

二、教学实施路径

《习近平谈治国理政》多语版本进校园、进教材、进课堂的核心目标是让习近平新时代中国特色社会主义思想“进头脑”。但在具体落实层面，存在一定障碍。

从教学材料看，习近平新时代中国特色社会主义思想内容宏大，仅其重要著作《习近平谈治国理政》来看，其中文版四卷本收录了习近平总书记从2012年11月15日至2022年5月10日期间的重要著作共计75个专题379篇，总长约2000页；英语专业学生还需要阅读英语版本。对于一门仅有64课时的课程来说，学生的阅读量过大，难以完成，更难保证阅读质量，会削弱“三进”教学效果。

从授课对象看，受众为英语专业第五学期学生，虽已具备一定英语语言基础，但对政论文献涉猎少，也未系统学习其翻译。因此对“三进”内容的学习可能存在三方面障碍：一是思想认知不足，缺乏政论话题的经历和知识；二是情感认知不够，对于政论话题的兴趣不高，情感接纳意愿不强；三是语言认知不深，难以运用英语进行相关信息的表达再现。解决好这三个方面的问题，学生才能实现“理解当代中国”的相关内容“进头脑”，让“三进”工作产生实效，否则只是流于表面的形式。

经过实践，以原有专业教材为依托、有机融入“三进”思政内容可以参照以下教学实施路径：制定教学策略、提质教学素养、融合教学材料、把控教学过程、落实教学评价。

（一）制定教学策略

鉴于“三进”内容的广度和深度，为了实现教学中学生真正发生“视域融合”，在具体操作层面结合文秋芳提出的本土教学策略“产出导向法（Production-oriented Approach，简称POA）”（2015，2020）。在课堂教学实施中，根据单元教学内容与本校学生实际情况，明确教师要在“驱动、促成、评价”等各个阶段适时适度“搭梯子”

的策略（文秋芳，2020），以帮助学生实现内容理解和语言表达层面的“视域融合”。

驱动环节：根据单元主题，选择适当时机融合思政内容，扫清学生对的情感认知的障碍；然后结合实际，以合适目标设定激发学生“学有所用”的自信，实现驱动。

促成环节：根据学生面临的学习难题，充分认识教师的支架作用，搭好“脚手架”：既在内容上提供必要的信息拓展和知识衔接，弥补学生的知识盲区；又在语言上做好充分的铺垫暖场，让学生消除政治术语、英语表达的语言“陌生性”，实现在自我输出阶段自觉思辨、自我迭代。

评价环节：引导对原文与译文的讨论、辨析。在原文背景内涵与译文思考选择之间，发现译者对翻译过程的把控。对学生的成果及时反馈，通过推优示范的激励作用把被动的输入变成主动吸收、内化，以提升学生的思想认知、语言能力、人文素养，实现人才培养的目标。

（二）提质教学素养

“三进”课程思政内容对学生和老师都是新主题。要学生“学得会”思政内容，需要教师练就“教得好”的业务素养。除一般教学能力提升外，还应着重提升课程团队的思政素养，把“四有”好老师的精神落实到“三进”工作的实处。

“有理想信念”要求教师思考“培养什么人，怎样培养人，为谁培养人”的问题。教师要坚信习近平新时代中国特色社会主义思想是系统科学，是指导新质生产力在中国发展，实现中华民族伟大复兴的思想武器。如果教师对讲的东西连自己都不信，是讲不好课，也说服不了学生的。

“有道德情操”要求教师着眼新质生产力劳动者培育。立德树人，坚守教书与育人的初心，干一行，爱一行。在教学实践中自觉将“三进”工作融入教学的全过程，实现知识传授、解疑释惑、拓展视野、能力培养与价值引领的有机统一，达成专业教育与通识教育在思政课程中的有机融合、相辅相成，更好地履职尽责。

“有扎实学识”意味着授课教师要对习近平新时代中国特色社会主义思想有充分的学习、研究，能够形成比较丰富的素材案例。在各类媒体APP及社交软件普及的今天，学生拥有和教师同样的信息获取渠道，如果教师没有自己独立的思考，学生就始终处于某种“信息茧房”，缺乏新鲜感。教师只有做到联系当前局势、社会热点对话题进行生动、鲜活的举证，才能做到让学生耳目一新、心悦臣服。

“有仁爱之心”意味着授课教师从人类命运共同体视角出发，胸怀悲悯，想学生所想，知学生所需。一方面走进学生的心灵，对生活的困苦展示基本的人文关怀，一方面指引学生走出迷思，对学业的瑕疵绝不姑息。“爱其师，信其道”，严慈相济爱学生，必能激发情感共鸣，从而更好地推动“三进”思政教学的实施。

（三）融合教学材料

为落实“三进”课程思政，需要把课程教材与《习近平谈治国理政》中英版进行有机整合。根据教材每个单元的教学主题，寻找最佳的思政融合切入点；依据“产出导向法”的不同环节，进行材料的融合运用。首先营造思政驱动所需要的场景，引导学生从教材内容出发产生对新话题的兴趣；然后设立适当的目标以激发学生；接着挑选核心概念或者语句作为教学重点，拓展学生的话题语言；选择多样性促成所需要的教学素材等。举例如下：

Unit 2 Hiroshima讲述一位美国记者在日本二战战败后访问曾受核打击的广岛城市，探寻日本民族特性。可创设思政场景进行融合：走进二战，走进日本，思考战争与和平，也想到民族的生存和发展。是屏蔽历史而在历史的泥潭中裹足不前，还是深刻自省而整装前行？世界硝烟四起，每一个民族如何自处？中华民族如何自我建设和成长？涉及的核心概念有：The Chinese Dream of national rejuvenation; a new model for human advancement; The country's most fundamental interests; A global community of shared future等。可拓展阅读的篇目：《共同构建人类命运共同体》中英版。

（四）把控教学过程

“三进”课程思政的关键在于教学过程的把控，教师的叙事方式和手段直接影响最终的教学效果。在本课程UNIT 1 Face to Face with Hurricane Camille讲述美国西海岸一家人共同抗击飓风的经历；可提炼主题为自然灾害、天灾人祸，并作为思政融合点。

适时切入，自然驱动。根据上述主题，教师首先用英语创设适当场景：作为四川的学子曾亲历2008年5.12大地震，亲眼见证社会主义中国发挥体制优势：“一方有难，八方支援”，及时精准的灾难救援和高效充分的灾后重建，使得昔日灾区焕发更昂扬的鲜活气息，这不正是“江山就是人民，人民就是江山”的深刻践行吗？接着设定任务，进行目标驱动：如何用英语讲述灾难话题的中国故事？

精准“搭梯”，引导促成。在促成环节，确

保“精准性，渐进性，多样性”促成（邱琳，2019）。精选典型概念、语句开展充分讨论、试译。鉴于话题内容的相对陌生性而产生的语言表达障碍，教师需要实施语言“脚手架”的搭建，确保“视域融合”。

例1：江山就是人民，人民就是江山，打江山、守江山，守的是人民的心。（习近平，2023：9）

This country is its people and the people are the country. (Xi Jinping, 2023: 10)

理解原文，唤醒学生“前结构”，实现内容理解“视域融合”。“江山”至少可有两重理解。一方面，白居易曾说“江山与风月，最忆是杭州”、岳飞感慨“叹江山如故，千村寥落”，这里江山指祖国的山山水水，大好河山；另一方面，赵翼的“江山代有才人出，各领风骚数百年”，毛泽东的“江山如此多娇，引无数英雄竞折腰”，除指向景象之外，更喻指统御国家的权力。

理解译文，激发学生“前见解”，助力语言表达“视域融合”。学生内心会尝试内容的英语表达，第一种意义有人译作“rivers and mountains, landscape”等；但第二种意思翻译起来则棘手得多，根据搭配指向“throne, leadership, emperor, king, conqueror”等。此处语境是“打江山、守江山”。考虑到社会主义中国已经走出封建帝王的意识形态，不宜选用与王权相关的表述；由此“country”作为一个中性词，与后文的“people”相对，完美彰显了“江山”作为政权形式，“人民”作为国家内涵的意蕴；且“country”前采用“this”这样的特指而不是用“the”的泛指，与此呼应，“people”前采用“its”不用泛指的“the”，突出显示这样的执政理念只属于我党领导的社会主义中国，而不是四海之内的政权都有此觉悟。有了前半段的铺垫，后半段则可以承前换做“the people”和“the country”，即避免了重复，也再次重申了“江山”与“人民”关系的普世真理，值得世人谨记、效仿。

渐进“搭梯”，巩固促成。以此为例，引入更多核心语句，促成学生对可能话题的深刻理解。如people-centered (development/philosophy/approach) (以人民为中心), Staying true to our original aspiration, staying true to our founding mission (不忘初心，牢记使命)等。

多样“搭梯”，实现促成。就相关话题开展课堂讨论，并完成相关话题的翻译提升训练等。课堂教学之后，布置学生在第二课堂进行相关主题的进

一步拓展阅读,推荐篇目为Speech at the Ceremony Marking the Centenary of the Communist Party of China (Xi Jinping, 2023: 3-18)。经过第一课堂与第二课堂的过程把控、多样性促成,能够实现课程目标。

(五) 落实教学评价

教师教学过程评价 参考产出导向法的“师生合作评价原则”(孙曙光, 2019), 主要分为“三进”思政内容融合前、融合中、融合后三个阶段。融合前, 是否先给学生建立了与主题相关、重点突出的任务目标? 融合中, 是否循序渐进、“润物无声”, 依据学生现场反馈有效地“搭梯子”? 融合后, 是否通过“学习通”等网络平台、软件、APP营造教师在场感, 对学生作品进行反馈、推优示范等, 从而把控学习全过程。

学生学习效果评价 通过“问卷星”发放问卷调查, 学生反馈感想“高大上的大政方针原来真的与个人息息相关”“开始觉得内容好难, 感觉枯燥, 但通过上课, 发现原来枯燥的背后也可以有鲜活的故事, 简单的译文后面却蕴含深意!” 学生踊跃参与“我身边的美丽中国”英文短视频大赛; 主动要求教师指导其相关内容的“创新创业”项目申报, 多人获得立项; 参加“中西部翻译大赛”获奖比例攀升; 从学生终结性评价如单元测验、期末考核等均有分数提升, 反思其原因是新内容、新方法的引入激发学习兴趣、增强学习动机。

三、结语

新质生产力视域下的“三进”工作是攸关民族复兴大业的迫切需要; 英语专业的直接任务则是要讲好当代中国的故事。讲好当代中国的故事, 就必须理解当代中国。学习《习近平谈治国理政》不仅能让学

生知道“讲什么”, 其多语种版本更能让学生学会“怎么讲”。学生对“三进”工作存在的思想认知不足、情感认知不够、语言认知不深等问题的核心在于对相关主题内容和语言知识的“视域”不够, 不能产生充分的“视域融合”, 因而不能理解、不想理解。落实“三进”课程思政, 可以遵循“制定教学策略、提质教学素养、融合教学材料、把控教学过程、落实教学评价”的实施路径, 实现取择机切入, 唤起情感认知; 联系实际, 解决思想认知; 搭好梯子, 达成语言认知。

参考文献:

[1] Xi Jinping, Xi Jinping: The Governance of

China Beijing IV, Beijing: Foreign Languages Press, 2023.

[2] 冯千 黄芳.《习近平谈治国理政》“三进”课程思政建设实证研究——以日语翻译鉴赏课程的“三进”导入为例[J].外国语文, 2022. (3): 16-24.

[3] 胡业爽 徐曼琳. “三进”课程的课堂教学设计路径逆向探析——以《习近平谈治国理政》俄文版翻译鉴赏课程为例[J].外国语文, 2022 (3): 25-32.

[4] 加达默尔 著.真理与方法(上卷) [M] 洪汉鼎译 上海: 海译文出版社 2004.

[5] 教育部关于印发《高等学校课程思政建设指导纲要》的通知, 教高[2020]3号, 2020年5月28日.

[6] 邱琳. “产出导向法”促成环节的辩证研究[J] 现代外语, 2019 (3): 407-418.

[7] 曲涛 刘翔, 内容语言融合教育理念下高校英语专业“三进”工作探索与实践[J] 语言教育, 2023 (2): 43-52.

[8] 孙曙光. “师生合作评价”的辩证研究[J], 现代外语, 2019 (3): 419-430.

[9] 王田 童亚星.《习近平谈治国理政》“三进”课程中的思政一体化研究[J].外国语文, 2021 (5): 27-31.

[10] 文秋芳.构建“产出导向法”理论体系[J], 外语教学与研究, 2015 (4): 547-558.

[11] 文秋芳 孙曙光. “产出导向法”驱动场景设计要素例析[J] 外语教育研究前沿, 2020 (2): 4-11, 90.

[12] 文秋芳.大学外语课程思政的内涵和实施框架.中国外语, 2021 (2): 47-52.

[13] 习近平.习近平谈治国理政(第一卷) [M].北京: 外文出版社2018.

[14] 习近平.习近平谈治国理政(第四卷) [M].北京: 外文出版社2023.

[15] 习近平.发展新质生产力是推动高质量发展的内在要求和重要着力点[J].求是, 2024 (11).

基金项目: 四川省教育厅第三批高校省级课程思政示范课程“绵阳师范学院《英汉笔译》”的阶段性建设成果。

作者简介:

李云涛(1978.12-), 男, 汉族, 四川仁寿人, 硕士, 讲师, 研究方向: 英语教育。

郭勤(1980.3-), 女, 汉族, 四川眉山人, 硕士, 副教授, 研究方向: 英语互译。